Екатерина Владимировна Выровцева

Санкт-Петербургский государственный университет

e.vyrovtseva@spbu.ru

**Стилистическая полифония в мультимедийном проекте «1968Digital. Год, когда все началось»**

Мультимедийный проект рассматривается как поликодовый текст: семантика медиаобраза формируется на основе взаимодействия вербальных, аудиовизуальных, иконических средств. Стилистическая полифония обусловлена взаимодействием разных знаковых систем, что требует новых принципов анализа медиатекста.

Ключевые слова: поликодовый текст, полифония, стилистика, медиаобраз.

Новые мультимедийные форматы, основанные на сложном взаимодействии знаковых систем, потребовали новых методов анализа разных уровней поликодового текста, в котором очевиден «переход от механического соединения разнородных информационных сред (конвергенции) к творческому синтезу новых форм и методов деятельности (мультмедийности)» [3]. Современные ученые обращают внимание на новые способы создания медиаобраза [1], на визуализацию и полистилизм современных медиатекстов. Выделение медиалингвистики [2] в особое научное направление отражает эти тенденции и свидетельствует о новых принципах функционирования языковых единиц.

Создатели первого сериала для мобильных телефонов «1968Digital. Год, когда все началось» представили пользователю сложное поликодовое произведение, объединяющее традиционные и новые (характерные для мобильной коммуникации) знаковые системы. Вербальные (устный текст – закадровый комментарий, синхроны, стихи; письменный текст – высказывания известных личностей, посты, титры) и аудиовизуальные (кино- и фотохроника, клипы, плакаты, постеры) элементы образуют полифоническое единство с эмодзи, виртуальными картами, лайками, сигналами мобильных устройств. Полифония оказывается наиболее точным определением стилистических особенностей исследуемого формата текста, который «представляет собой совершенно новый информационный продукт со значительно расширенными по сравнению с традиционным медиатекстом возможностями» [5]. Освоенные традиционными медиа возможности расширяются за счет формирования не известных ранее взаимоотношений между различными знаковыми системами.

В проекте «1968Digital» стилистка медиаобраза объединяет не только сосуществующие в современной коммуникативной практике знаковые коды, но и исторически далекие друг от друга системы: тексты 1968 года погружены в знаковую систему второго десятилетия XXI века, что создает совершенно новый по способу воздействия текст. Привычную для коммуникативной среды ситуацию характеризует В. И. Коньков: «здесь присутствует речевой материал, который с точки зрения функциональной стилистики принадлежит разным функциональным стилям. С одной стороны, здесь представлены материалы, которые созданы самими средствами массовой информации. С другой стороны, в этой коммуникативной среде воспроизводится речевой материал, созданный в других коммуникативных средах» [4]. Мультимедийные технологии усиливают этот эффект за счет игровой ситуации: погружение языка одной эпохи в коммуникативно-речевую ситуацию другой.

Такой прием можно назвать «стилистическим анахронизмом». Намеренно созданная авторами стилистическая полифония позволяет современному пользователю мобильных устройств и соцсетей познакомиться с историческими событиями и историческими личностями в привычном формате. Однако возникают проблемы: исторической правды, которая напрямую связана со стилем, с «языковым вкусом эпохи»; адекватности восприятия образа, представленного в поликодовом тексте, то есть проблема декодирования. Так, коннотация некоторых слов в Советском Союзе 1960-х года и в России 2010-х не совпадает. Еще сложнее со стилистической окраской некоторых фраз и высказываний: например, речь политических лидеров прошлого, представленная как комментарии или посты в их личных аккаунтах, воспринимается неоднозначно. Актуализируется вопрос о том, получилось ли создать «подлинную полифонию полноценных голосов» (М. М. Бахтин), или на уровне стиля это осталось лишь увлекательной игрой.

Литература

1. Драчева Ю. Н. Понятие медиаобраза и его описание в языковедческом и неязыковедческом аспектах // Вестник Череповецкого государственного университета. 2019. № 2 (89). С. 134–146.

2. Дускаева Л. Р. Медиалингвистика в России: лингвопраксиологическая доминанта // Медиалингвистика. 2014. № 1 (4). С. 5–15.

3. Зиновьев И. В. Возможности мультимедийной журналистики на современном этапе развития российских масс-медиа // Знак: проблемное поле медиаобразования. 2012. № 9. Т. 1. С. 82–85.

4. Коньков В. И. Структура медиасферы в аспекте категории стиля // Век информации. Медиа в современном мире. Петербургские чтения: матер. 56-го междунар. форума (13–14 апреля 2017 г.) / отв. ред. В. В. Васильева. 2017. № 2: в 2 т. Т. 2. СПб., 2017. С. 35–36.

5. Коняева Ю. М. Печатный и сетевой текст массовой газеты: семиотический аспект // Медиатекст как полиинтенциональная система: сб. статей / отв. ред. Л. Р. Дускаева, Н. С. Цветова. СПб.: С.-Петерб. гос. ун-т, 2012. С. 92–95.